

DE Seite	2
EN Page	18
FR Page	34
NL Pagina	50
IT Pagina	66



eCLIQ® Connect Schlüssel N110
eCLIQ® Connect key N110
Clé eCLIQ® Connect N110
eCLIQ® Connect sleutel N110
eCLIQ® Chiave Connect N110

Bedienungsanleitung / Operating instructions /
Instructions d'utilisation / Bedieningshandleiding /
Manuale operativo

PB00122 00027 WEB 0B

ASSA ABLOY

Experience a safer
and more open world

Lesen Sie diese Anleitung vor der Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Die Anleitung beinhaltet wichtige Informationen zum Produkt, insbesondere zum bestimmungsgemäßen Gebrauch, zur Sicherheit, Montage, Benutzung, Wartung und Entsorgung.

Geben Sie die Anleitung nach der Montage an den Benutzer und im Falle einer Weiterveräußerung mit dem Produkt weiter.

Hinweis zu Produkten und Dienstleistungen Dritter

- Android™, Google Play™ sind Warenzeichen der Google Inc.
- iPhone®, iPad®, App Store® ist ein Warenzeichen der Apple Inc.
- IOS® ist ein eingetragenes Warenzeichen von CISCO.
- Wi-Fi® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Wi-Fi Alliance.
- Bluetooth® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Bluetooth SIG, Inc.

Herausgeber

ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH

Attilastraße 61 – 67

12105 Berlin

DEUTSCHLAND

Telefon:

+49 (0)30 / 8106-0

E-Mail:

berlin@assaabloy.com

Internet:

www.assaabloy.com/de

Dokumentennummer, -datum

PB00122 00027 WEB 0B

10.2024

Copyright

© 2024, ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH

Diese Dokumentation einschließlich aller ihrer Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung bzw. Veränderung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung von ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Inhaltsverzeichnis

Hinweise	4
Bedeutung der Symbole	4
Sicherheitshinweise	5
Allgemeine Systemvoraussetzungen	7
eCLIQ® Connect Schlüssel	7
CLIQ® Connect App	7
CLIQ® Web Manager	7
CLIQ® Go	7
Bluetooth-Schnittstelle	8
Aktivieren	8
Bluetooth-Schlüssel in der App registrieren	9
Registrierung des Bluetooth-Schlüssels in der App aufheben	9
Aktivieren	10
Batteriewechsel	11
Signalisierung	12
Betriebsarten	13
Remote Update	13
Online Open (nur CLIQ® Web Manager)	13
Technische Daten	14
Gewährleistung, Entsorgung	15
Gewährleistung	15
CE-Kennzeichnung	15
Entsorgung	16
Problem, Ursache, Lösung	17

Bedeutung der Symbole

Gefahr!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung führt zu Tod oder schwerer Verletzung.

Warnung!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schweren Verletzungen führen.

Vorsicht!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

Achtung!

Hinweis: Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produkts beeinträchtigen.

Hinweis!

Hinweis: Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produkts.

Sicherheitshinweise



Gefahr!

Explosionsgefahr: Die Verwendung ungeeigneter Batterien kann zu übermäßiger Erwärmung führen.

- Verwenden Sie ausschließlich die Spezialbatterie NV20 für explosionsgefährliche Umgebungen. Andere Batterien sind nicht für ATEX zugelassen.

Vergiftungsgefahr: Bei nicht bestimmungsgemäßigem Umgang mit Batterien können giftige Chemikalien austreten.

- Halten Sie Batterien von Kindern fern.
- Vermeiden Sie den Kontakt der Batterieflüssigkeit mit Haut, Augen und Schleimhäuten.
- Bei Kontakt mit Batterieflüssigkeit müssen betroffene Stellen sofort mit klarem Wasser ausgespült werden.
- Bei Kontakt mit Batterieflüssigkeit oder falls eine Batterie verschluckt wurde, suchen Sie sofort einen Arzt auf.



Warnung!

Explosionsgefahr, Brandgefahr: Bei nicht bestimmungsgemäßigem Umgang mit Batterien besteht Explosions- und Brandgefahr. Die Batterie darf nicht wieder aufgeladen werden. Batterien nicht ins Feuer werfen, nicht auf Wärmequellen legen, keiner direkten Sonnenstrahlung aussetzen, nicht kurzschliessen, nicht zerlegen oder gewaltsam öffnen!



Achtung!

Funktionsausfall: Bei einer falsch eingesetzten Batterie funktioniert der Schlüssel nicht.

- Achten Sie beim Einsetzen einer neuen Batterie auf die richtige Polung.

Schlüssel sorgsam behandeln: Schützen Sie den Schlüssel vor Schmutz und Nässe.

- Bei Nässe den Schlüssel nur trockenwischen.

Allgemeine Systemvoraussetzungen

eCLIQ® Connect besteht aus dem *eCLIQ® Connect Schlüssel* und der *CLIQ® Connect App*.

eCLIQ® Connect Schlüssel

Die Funk-Schnittstelle des *eCLIQ® Connect Schlüssel* unterstützt Bluetooth® 4.1 oder jünger. Es wird die Betriebsart Bluetooth Low Energy (BLE) verwendet. Die Reichweite beträgt, je nach Mobilgerät (Smartphone, iPhone, iPad) und örtlichen Bedingungen 1 bis 10 Meter.

CLIQ® Connect App

Die *CLIQ® Connect App* muss auf einem Mobilgerät, zum Beispiel Smartphone, installiert werden. Das Mobilgerät benötigt einen Internetzugang über Wi-Fi® oder Mobilfunk.

Mobile Endgeräte mit Android™ Es werden mobile Endgeräte ab Android™ 5.0 unterstützt.
Laden Sie die *CLIQ® Connect App* aus dem *Google Play™ Store*.

Mobile Endgeräte mit iOS™ Es werden mobile Endgeräte ab iOS® 9.0 unterstützt.
Laden Sie die *CLIQ® Connect App* aus dem *App Store®*.

Wir empfehlen die *CLIQ® Connect App* regelmäßig zu aktualisieren.

CLIQ® Web Manager

Im *CLIQ® Web Manager* muss die Remote-Funktion aktiviert sein, um den *eCLIQ® Connect Schlüssel* zu benutzen.

CLIQ® Go

Im *CLIQ® Go* Systeme sind bereits für die Verwendung von *Connect* Schlüsseln ausgelegt.

Bluetooth-Schnittstelle

Aktivieren

Der *eCLIQ® Connect Schlüssel* verfügt über einen Schalter (Lagesensor oder Taster), mit dem die Funk-Schnittstelle bei Bedarf eingeschaltet werden kann.

Das hat folgende Vorteile:

- Der Bluetooth-Schlüssel ist als Funkschlüssel für die Umgebung meistens nicht sichtbar und
- Der Energieverbrauch ist deutlich reduziert.

Die Funk-Schnittstelle des Schlüssels wird über einen Taster aktiviert.



Hinweis!

Den Funkschlüssel sicher ausschalten: In Bereichen, in denen Bluetooth® und Wi-Fi® nicht zugelassen sind, muss der Bluetooth-Schlüssel ausgeschaltet werden.

Entnehmen Sie die Batterie, um den Bluetooth-Schlüssel abzuschalten („Batteriewechsel“, Seite 11).

Bluetooth-Schlüssel in der App registrieren

Das Mobilgerät, zum Beispiel Smartphone und der *eCLIQ® Connect Schlüssel* müssen über Bluetooth® in der *CLIQ® Connect App* registriert werden, damit Daten übertragen werden können (separate Anleitung bei der App befolgen):

Es können mehrere Bluetooth-Schlüssel mit einem Mobilgerät verbunden werden.

Die Bluetooth-Schnittstelle muss aktiviert werden („Aktivieren“, Seite 8).

Registrierung des Bluetooth-Schlüssels in der App aufheben

Das Trennen des Mobilgerätes und des *eCLIQ® Connect Schlüssel* erfolgt softwareseitig in der *CLIQ® Connect App*.

Aktivieren

Falls beim Einstecken in den Zylinder die Gültigkeit des Bluetooth-Schlüssels abgelaufen ist, wird die Bluetooth-Schnittstelle automatisch aktiviert. Die Bluetooth-Schnittstelle kann aber auch manuell aktiviert werden (Abbildung).

Bluetooth-Schnittstelle aktivieren

1



2



30 s

1 x kurz blau alle 2 s
1 x kurz Signalton

Bluetooth Schnittstelle stoppen

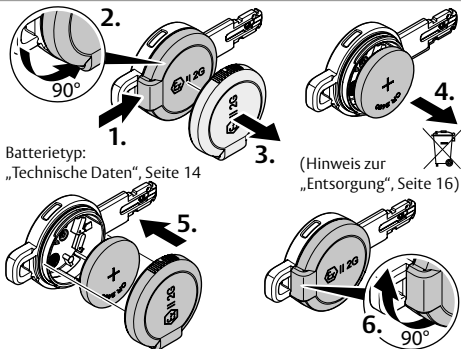
Die Bluetooth-Verbindung schaltet sich nach 30 Sekunden aus

- wenn keine Verbindung zur App hergestellt wurde oder
- wenn keine Daten übertragen werden.

Batteriewechsel

Die mitgelieferte Batterie hält für 20.000 Schließungen in circa zwei Jahren und für circa 2.000 Bluetooth®-Verbindungen.

Batterie wechseln



Gefahr!

in explosionsgefährdeter Umgebung

Explosionsgefahr bei Verwendung einer Standard-Batterie:

Verwenden Sie ausschließlich folgende Batterien für nach ATEX zugelassene Schlüssel: ASSA ABLOY Artikelnummer NV20

Signalisierung

Der Schlüssel signalisiert, sobald er in den Zylinder gesteckt oder aktiviert wurde „Aktivieren“, Seite 10).

Funktion / Zustand	Signalisierung (rot / grün)	
	Akustisch	Optisch
Normalzustand	–	–
Batterie fast leer Batterie wechseln	3 x lang	3 x lang grün
Schließberechtigung OK	1 x kurz	1 x kurz grün
Keine Schließberechtigung	3 x kurz	3 x kurz rot
Keine Schließberechtigung, da Schlüssel gegenwärtig außerhalb der Zeitzone	3 x kurz	3 x kurz rot – grün – rot
Bluetooth-Schnittstelle ist aktiviert	1 x kurz	1 x kurz grün
Aktualisierung der Zylinder- Berechtigung (nur relevant bei CLIQ® GO-Anlagen)	1 x kurz, 1 x lang	1 x kurz grün, 1 x lang grün

	Signalisierung (blau)	
	Akustisch	Optisch
Bereit zur Bluetooth-Verbindung mit App	1 x kurz	1 x kurz blau alle 2 Sekunden

Wenn der Schlüssel eine Verbindung zur App hergestellt hat, erfolgt die weitere Signalisierung in der App.

Betriebsarten

Remote Update

In der Betriebsart *Remote Update* werden Listen im *eCLIQ® Connect Schlüssel* und die Zeitfunktionen aktualisiert.

Beim Schließen an der Tür wird keine Verbindung zum Mobilgerät benötigt. Sollte der Schlüssel über keine Berechtigung am Zylinder verfügen, wird er sich – falls möglich – mit dem Remote-Server verbinden.

Online Open (nur CLIQ® Web Manager)

In der Betriebsart *Online Open* wird beim Einstecken des *eCLIQ® Connect Schlüssels* in einen *Online Open Zylinder* automatisch über ein Mobilgerät eine Verbindung zum Remote-Server hergestellt.

Dazu benötigt das Mobilgerät eine aktive *CLIQ® Connect App* und eine Internetverbindung.

Online Open betreffende Änderungen durch den Administrator der Schließanlage sind dadurch sofort wirksam.

Die Freigabe des *Online Open Zylinders* erfolgt zeitlich verzögert und wird optisch und akustisch am *eCLIQ® Connect Schlüssel* und in der *CLIQ® Connect App* angezeigt.

Technische Daten

Eigenschaft	Wert
Reichweite Bluetooth®	1 m bis 10 m
Umgebungstemperatur	-30 °C bis +50 °C
Sendefrequenz	2402 – 2480 MHz
Maximale Sendeleistung	0,5 mW
ATEX	⊕ II 2 G Ex ib IIC T4 Gb IBExU14ATEX1125
Batterietyp	CR2450 für ATEX ASSA ABLOY Artikelnummer NV20

Gewährleistung, Entsorgung

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsfristen und die Verkaufs- und Lieferbedingungen der ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH (www.assaabloy.com/de).

CE-Kennzeichnung

 0637	ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH Attilastraße 61 – 67 12105 Berlin DEUTSCHLAND
---	---



Hiermit erklärt die ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH, dass der Funkgerätetyp Bluetooth-Schlüssel der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar:
www.assaabloy.com/de

Entsorgung

Verpackungsmaterial

Verpackungsmaterialien müssen der Wiederverwendung zugeführt werden.

Batterie



Li

Batterie
enthält
Lithium

Das Produkt enthält Batterien. Altbatterien gehören nicht in den Hausmüll und können an jeder örtlichen Sammelstelle kostenlos zurück gegeben werden. Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien gesetzlich verpflichtet.

Sie können gebrauchte Batterien (unentgeltlich) auch bei uns abgeben. Senden Sie die Batterien ausreichend frankiert an:

ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH
Attilastraße 61 – 67
12105 Berlin

Produkt



WEEE-Reg.-Nr. DE 69404980

Das Produkt ist nach dem Gebrauch als Elektronikschrott ordnungsgemäß zu entsorgen und zur stofflichen Wiederverwendung einer örtlichen Sammelstelle kostenlos zuzuführen.

Problem, Ursache, Lösung

Problem	Ursache	Lösung
Datenübertragung funktioniert nicht.	Manche Android™-Mobilgeräte unterstützen die gleichzeitige Nutzung von Bluetooth® und Wi-Fi® nicht.	Verwenden Sie für den Internetzugang das Mobilfunknetz.
Schlüssel wird nicht zur Bluetooth-Verbindung mit der CLIQ® Connect App angezeigt.	Schlüssel ist bereits mit einem anderen Gerät in der Nähe verbunden.	Trennen Sie die Bluetooth-Verbindung zum anderen Gerät.
	Standorterkennung des Mobilgerätes ist deaktiviert	Bitte aktivieren Sie die Standorterkennung
Bluetooth-Aktivierung funktioniert nicht.	Bluetooth ist bereits aktiv.	Überprüfen Sie den Status am Mobilgerät, die Anzeige kann verzögert erfolgen.

Read this manual thoroughly before use and keep it in a safe place for later reference. The manual contains important information about the product, particularly for the intended use, safety, installation, use, maintenance and disposal.

Hand the manual over to the user after installation and pass the manual on to the purchaser together with the product if the product is sold.

Note on third-party products and services

- Android™ and Google Play™ are trademarks of Google Inc.
- iPhone®, iPad® and App Store® are trademarks of Apple Inc.
- IOS® is a registered trademark of CISCO.
- Wi-Fi® is a registered trademark of the Wi-Fi Alliance.
- Bluetooth® is a registered trademark of Bluetooth SIG, Inc.

Publisher

ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH
Attilastraße 61 – 67
12105 Berlin
GERMANY

Telephone:

Email:

Internet:

+49 (0)30 / 8106-0
berlin@assaabloy.com
www.assaabloy.com/de

Document number, date

PB00122 00027 WEB 0B

10.2024

Copyright

© 2024, ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH

This document and all its parts are copyrighted. Any use or changes outside the strict limits of the copyright are prohibited and liable to prosecution unless prior consent has been obtained from

ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH.

This particularly applies to any copying, translations, microforms, or storing and processing in electronic systems.

Table of contents

Notes	20
Meaning of the symbols	20
Safety instructions	21
General system requirements	23
eCLIQ® Connect key	23
CLIQ® Connect App	23
CLIQ® Web Manager	23
CLIQ® Go	23
Bluetooth interface	24
Activation	24
Registering a Bluetooth key in the app	25
Deregistering the Bluetooth key in the app	25
Activation	26
Battery replacement	27
Signalling	28
Operating modes	29
Remote update	29
Online Open (only CLIQ® Web Manager)	29
Technical data	30
Warranty, Disposal	31
Warranty	31
CE mark	31
Disposal	32
Problem, cause, solution	33

Meaning of the symbols

Danger!

Safety notice: Failure to observe these warnings will lead to death or serious injury.

Warning!

Safety notice: Failure to observe these warnings may lead to death or serious injury.

Caution!

Safety notice: Failure to observe these warnings may lead to injury.

Attention!

Note: Failure to observe these warnings can lead to property damage and impair the function of the product.

Note!

Note: Additional information on operating the product.

Safety instructions



Danger!

Explosion hazard: Use of unsuitable batteries may cause excessive heating.

- Only use the NV20 special battery for explosive environments. Other batteries are not ATEX approved.

Risk of poisoning: Poisonous chemicals may escape if batteries are not handled as intended.

- Keep batteries away from children.
- Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes.
- In case of contact with battery fluid, the affected areas must be rinsed immediately with clean water.
- In case of contact with battery fluid or if a battery is swallowed, seek medical attention immediately.



Warning!

Explosion hazard, fire hazard: There is a risk of explosion and fire if batteries are not handled as intended. The battery must not be recharged. Do not throw batteries into fire, place on heat sources, expose to direct sunlight, short circuit, disassemble or force open!



Attention!

Malfunction: If the battery is inserted incorrectly, the key will not operate.

- When inserting a new battery, make sure that the polarity is correct.

Handle keys with care: Protect the key from dirt and moisture.

- Wipe the key dry if it becomes wet.

General system requirements

eCLIQ® Connect consists of the *eCLIQ® Connect* key and the *CLIQ® Connect App*.

eCLIQ® Connect key

The *eCLIQ® Connect* key's wireless interface supports Bluetooth® 4.1 or later. Bluetooth Low Energy (BLE) operating mode is used. The range is 1 to 10 metres, depending on the mobile device (smartphone, iPhone, iPad, etc.) and local conditions.

CLIQ® Connect App

The *CLIQ® Connect app* must be installed on a mobile device, such as a smartphone. The mobile device requires internet access via WiFi® or mobile radio telephone service.

Mobile devices with Android™ Mobile devices with Android™ 5.0 or higher are supported.
Download the *CLIQ® Connect App* from the Google Play™ store.

Mobile devices with iOS™ Mobile end devices with iOS® 9.0 or higher are supported.
Download the *CLIQ® Connect App* from the *App Store*®.

We recommend updating the *CLIQ® Connect App* regularly.

CLIQ® Web Manager

The remote function in the *CLIQ® Web Manager* must be activated in order to use the *eCLIQ® Connect* key.

CLIQ® Go

CLIQ® Go Systems are already designed for the use of *Connect* keys.

Bluetooth interface

Activation

The *eCLIQ® Connect* key has a switch (position sensor or push-button) which can be used to switch on the wireless interface as needed.

This offers the following advantages:

- As a wireless key, the Bluetooth key is usually not visible for the environment and
- Energy consumption is significantly reduced.

The wireless interface of the key is activated via a push-button.

Note!

Securely switch off the wireless key: The Bluetooth key must be switched off in areas where Bluetooth® and Wi-Fi® are not permitted. Remove the battery to switch off the Bluetooth key (“Battery replacement”, page 27).

Registering a Bluetooth key in the app

The mobile device, such as a smartphone, and the *eCLIQ® Connect key* must be registered via Bluetooth® with the *CLIQ® Connect app* in order to be able to transmit data (follow the separate instructions for the app):

Several Bluetooth keys can be connected with a mobile device.

The Bluetooth interface must be activated (“Activation”, page 24).

Deregistering the Bluetooth key in the app

The mobile device and the *eCLIQ® Connect key* are disconnected from the *CLIQ® Connect App* via the software.

Activation

If the validity of the Bluetooth key has expired when it is inserted in the cylinder, the Bluetooth interface is activated automatically.

However, the Bluetooth interface can also be activated manually (figure).

Activate Bluetooth interface

1



2



30 s

1 x short blue every 2 s
1 x short beep

Stop Bluetooth interface

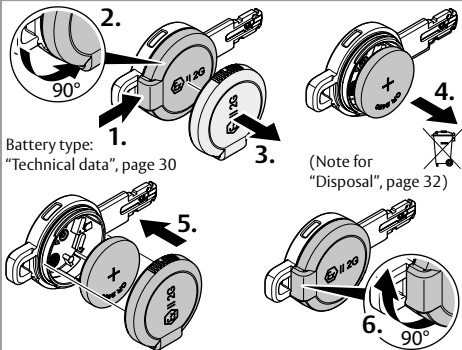
The Bluetooth connection switches off after 30 seconds

- if no mobile device to be connected is found or
- if no data is transmitted.

Battery replacement

The supplied battery holds 20,000 locking devices in about two years and for around 2,000 Bluetooth® connections.

Replacing the battery



⚠ Danger! in potentially explosive environments

Risk of explosion when using a standard battery:

Use only the following batteries for ATEX-approved keys:

ASSA ABLOY part number NV20

Signalling

The key signals as soon as it has been inserted into the cylinder or activated ("Activation", page 26).

Function / condition	Signalling (red / green)	
	Acoustic	Visual
Normal mode	–	–
Battery is almost empty. Replacing the battery	3 x long	3 x long green
Locking authorisation OK	1 x short	1 x short green
No locking authorisation	3 x short	3 x short red
No locking authorisation, because the key is currently outside of the time zone	3 x short	3 x short red – green – red
Bluetooth interface is activated	1 x short	1 x short green
Cylinder authorisation update (only relevant for CLIQ® GO systems)	1 x short, 1 x long	1 x short green, 1 x long green

	Signalling (blue)	
	Acoustic	Visual
Ready for Bluetooth connection to app	1 x short	1 x short blue every 2 seconds

Once the key has established a connection to the app, further signalling takes place in the app.

Operating modes

Remote update

In Remote update operating mode, lists are updated in the *eCLIQ® Connect* key and the time functions.

No connection to the wireless device is required when closing the door. If the key does not have authorisation for the cylinder, it will connect to the remote server, if possible.

Online Open (only CLIQ® Web Manager)

In *Online Open* operating mode, when the *eCLIQ® Connect* key is inserted in an *Online Open cylinder*, a connection to the remote server is established automatically via a mobile device.

For this, the mobile device requires an active *CLIQ® Connect app* and Internet connection.

This means that changes affecting *Online Open* made by the administrator of the master key system are active immediately.

The release of the *Online Open cylinder* is delayed and is displayed optically and acoustically on the *eCLIQ® Connect* key and in the *CLIQ® Connect app*.

Technical data

Feature	Value
Bluetooth® range	1 m to 10 m
Ambient temperature	-30°C to +50°C
Transmitting frequency	2402 – 2480 MHz
Maximum transmission power	0.5 mW
ATEX	⊕ II 2 G Ex ib IIC T4 Gb IBExU14ATEX1125
Battery type	CR2450 for ATEX ASSA ABLOY part number NV20

Warranty, Disposal

Warranty

The statutory warranty periods and Terms and Conditions of Sale and Delivery of ASSA ABLOY *Sicherheitstechnik GmbH* apply (www.assaabloy.com/de).

CE mark

 0637	ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH Attilastraße 61 – 67 12105 Berlin GERMANY
---	---



ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH hereby declares that the wireless device type Bluetooth key complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.assaabloy.com/de

Disposal

Packaging material

Packaging materials must be recycled.

Battery



Li

Battery
contains
lithium

The product contains batteries. Used batteries should not go in household waste and can be returned, free of charge, at every local collection point. You are legally obliged to recycle used batteries.

You can also hand used batteries in to us free of charge.
Send the batteries sufficiently stamped to:

ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH
Attilastrasse 61 – 67
12105 Berlin

Product



WEEE-Reg.-Nr. DE 69404980

The product is to be properly disposed of as electronic scrap after use and to be dropped off at a local collection point, free of charge, for recycling of the materials.

Problem, cause, solution

Problem	Cause	Solution
Data transmission does not work.	Android™ mobile devices do not support simultaneous use of Bluetooth® and Wi-Fi®.	Use the mobile radio network for internet access.
Key is not shown for Bluetooth connection with the CLIQ® Connect app.	Key is already connected with a different device close by.	Disconnect the Bluetooth connection to the other device
	Location detection of the mobile device is deactivated	Please enable location detection
Bluetooth activation does not work.	Bluetooth is already active.	Check the status on the mobile device, the display may be delayed.

Veuillez lire attentivement ces instructions avant utilisation et les conserver. Ces instructions contiennent des informations importantes relatives au produit, en particulier à son utilisation conforme, à la sécurité, au montage, à l'utilisation, à la maintenance et à la mise au rebut.

Une fois le montage terminé, remettez les instructions à l'utilisateur. Si vous cédez le produit à un tiers, joignez-y les instructions.

Remarques relatives aux produits et aux prestations de services fournies par des tiers

- Android™, Google Play™ sont des marques de Google Inc.
- iPhone®, iPad®, App Store® sont des marques d'Apple Inc.
- IOS® est une marque déposée de CISCO.
- Wi-Fi® est une marque déposée de Wi-Fi Alliance.
- Bluetooth® est une marque déposée de Bluetooth SIG, Inc.

Éditeur

ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH

Attilastraße 61 – 67

12105 Berlin

ALLEMAGNE

Téléphone :

E-mail :

Internet :

+49 (0)30 / 8106-0

berlin@assaabloy.com

www.assaabloy.com/de

Numéro et date du document

PB00122 00027 WEB 0B

10.2024

Copyright

© 2024, ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH

Cette documentation et toutes les parties annexes sont protégées par la loi sur les droits d'auteur. Toute exploitation et modification dépassant les limites du cadre d'usage conforme prévu par la loi sur les droits d'auteur, sans l'autorisation préalable de la société ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH, sont interdites et passibles de peine.

Ceci est particulièrement valable pour les reproductions, traductions, mises sur microfilm et pour l'enregistrement et le traitement sur des systèmes électroniques.

Sommaire

Consignes	36
Signification des symboles	36
Consignes de sécurité	37
Exigences système générales	39
Clé eCLIQ® Connect	39
Apple CLIQ® Connect	39
CLIQ® Web Manager	39
CLIQ® Go	39
Interface Bluetooth	40
Activation	40
Enregistrer la clé Bluetooth dans l'appli	41
Annuler l'enregistrement de la clé Bluetooth dans l'appli	41
Activer	42
Remplacement des piles	43
Signalisation	44
Modes de fonctionnement	45
Mise à jour à distance	45
Online Open (uniquement CLIQ® Web Manager)	45
Caractéristiques techniques	46
Garantie, Élimination	47
Garantie	47
Marquage CE	47
Élimination	48
Problème, cause, solution	49

Consignes

Signification des symboles



Danger !

Consigne de sécurité : le non-respect de cette consigne entraîne la mort ou des blessures graves.



Avertissement !

Consigne de sécurité : Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mort ou des blessures graves.



Prudence !

Consigne de sécurité : Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures.



Attention !

Avis : Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dommages matériels et entraver le fonctionnement du produit.



Avis !

Avis : informations complémentaires pour l'utilisation du produit.

Consignes de sécurité



Danger !

Risque d'explosion : L'utilisation de piles inadaptées peut entraîner un échauffement excessif.

- Utilisez uniquement la pile spéciale NV20 pour les environnements explosifs. Les autres piles ne sont pas homologuées ATEX.

Risque d'intoxication : Des produits chimiques toxiques peuvent s'échapper en cas de manipulation non conforme des piles.

- Conservez les piles hors de portée des enfants.
- Évitez tout contact entre le liquide de la pile et la peau, les yeux et les muqueuses.
- En cas de contact avec le liquide de la pile, rincez immédiatement les zones concernées à l'eau claire.
- En cas de contact avec du liquide ou d'ingestion d'une pile, consultez immédiatement un médecin.



Avertissement !

Risque d'explosion, risque d'incendie : Risque d'explosion et d'incendie en cas de manipulation non conforme des piles. Veuillez ne pas recharger la pile. Ne jetez pas les piles dans le feu, ne les placez pas sur une source de chaleur, ne les exposez pas à la lumière directe du soleil, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les ouvrez pas de force !



Attention !

Défaillance : Si la pile n'est pas insérée correctement, la clé ne fonctionnera pas.

- Veillez à respecter la polarité lorsque vous insérez une nouvelle pile.

Manipuler la clé avec soin : Protégez la clé de la poussière et de l'humidité.

- Si la clé est mouillée, contentez-vous de l'essuyer pour la sécher.

Exigences système générales

Le système *eCLIQ® Connect* se compose de la clé *eCLIQ® Connect* et de l'appli *CLIQ® Connect*.

Clé *eCLIQ® Connect*

L'interface radio de la clé *eCLIQ® Connect* prend en charge la norme Bluetooth® 4.1 ou ultérieure. Le mode Bluetooth Low Energy (BLE) est utilisé. En fonction du périphérique mobile (smartphone, iPhone, iPad) et des conditions locales, la portée s'étend sur 1 à 10 mètres.

Apple *CLIQ® Connect*

L'appli *CLIQ® Connect* doit être installée sur un périphérique mobile, par exemple un smartphone. Le périphérique mobile doit pouvoir se connecter à Internet soit par Wi-Fi®, soit via les données mobiles.

Appareils terminaux mobiles avec Android™

Les appareils terminaux mobiles à partir d'Android™ 5.0 sont pris en charge. Téléchargez l'appli *CLIQ® Connect* dans *Google Play™ Store*.

Appareils terminaux mobiles avec iOS™

Les appareils terminaux mobiles à partir d'iOS® 9.0 sont pris en charge. Téléchargez l'app *CLIQ® Connect* dans l'*App Store®*.

Nous vous recommandons d'effectuer régulièrement une mise à jour de l'appli *CLIQ® Connect*.

CLIQ® Web Manager

La fonction de connexion à distance doit être activée dans le *CLIQ® Web Manager* afin de pouvoir utiliser la clé *eCLIQ® Connect*.

CLIQ® Go

Dans *CLIQ® Go*, les systèmes sont déjà conçus pour l'utilisation des clés *Connect*.

Interface Bluetooth

Activation

La clé *eCLIQ® Connect* intègre un interrupteur (capteur de position ou clavier) permettant d'activer, le cas échéant, l'interface radio.

Avantages :

- La clé radio Bluetooth est généralement indétectable pour l'environnement
- Et la consommation d'énergie est fortement réduite.

L'interface radio de la clé est activée par un clavier.

Avis !

Déconnexion sûre de la clé radio : Dans les zones où le Bluetooth® et le Wi-Fi® sont interdits, la clé Bluetooth doit être désactivée. Pour ce faire, retirer la pile (« Remplacement des piles », page 43).

Enregistrer la clé Bluetooth dans l'appli

Le périphérique mobile, par exemple un smartphone et la clé *eCLIQ® Connect* doivent être enregistrés via Bluetooth® à l'appli *CLIQ® Connect* afin de permettre la transmission des données (suivre les instructions séparées de l'appli) :

Plusieurs clés Bluetooth peuvent être connectées à un même périphérique mobile.

L'interface Bluetooth doit être activée (« Activation », page 40).

Annuler l'enregistrement de la clé Bluetooth dans l'appli

La déconnexion du périphérique mobile de la clé *eCLIQ® Connect* se fait à l'aide du logiciel dans l'appli *CLIQ® Connect*.

Activer

Si la validité de la clé Bluetooth est échue lorsqu'elle est insérée dans le cylindre, l'interface Bluetooth est automatiquement activée.

Mais cette dernière peut également être activée manuellement (illustration).

Activer l'interface Bluetooth

1



2



30 s

1 x court bleu toutes les 2 s
1 x signal sonore court

Couper l'interface Bluetooth

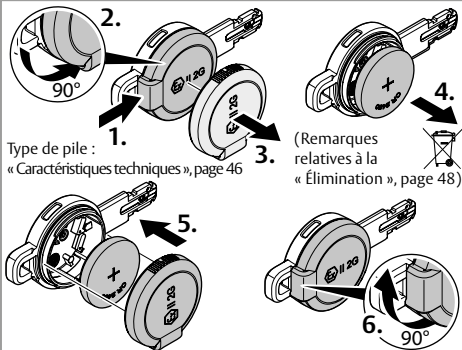
La connexion Bluetooth se coupe automatiquement après 30 secondes

- si aucun périphérique mobile à connecter n'est détecté ou
- si aucune donnée n'est transmise.

Remplacement des piles

La pile fournie a une durée de vie de 20 000 fermetures pour environ deux ans et d'environ 2 000 connexions Bluetooth®.

Remplacement de la pile



⚠ Danger ! en environnement présentant un risque d'explosion

Risque d'explosion en cas d'utilisation d'une pile standard :

Utilisez uniquement les piles suivantes pour les clés homologuées ATEX : ASSA ABLOY Code article NV20

Signalisation

La clé signale qu'elle est insérée dans le cylindre ou a été activée (« Activer », page 42).

Fonction / état	Signalisation (rouge / vert)	
	Acoustique	Visuelle
État normal	–	–
Pile pratiquement vide	3 x long	3 x long vert
Remplacement de la pile		
Autorisation de fermeture OK	1 x court	1 x court vert
Pas d'autorisation de fermeture	3 x court	3 x court rouge
Aucune autorisation de fermeture car la clé n'est pas assignée à la plage horaire actuelle	3 x court	3 x court rouge-vert-rouge
L'interface Bluetooth est activée	1 x court	1 x court vert
Actualisation de l'autorisation du cylindre (uniquement pertinent pour les installations <i>CLIQ® Go</i>)	1 x court, 1 x long	1 x court vert, 1 x long vert
	Signalisation (bleue)	
	Acoustique	Visuelle
Prêt pour la connexion Bluetooth avec l'application	1 x court	1 x court bleu toutes les 2 secondes

Si la clé a établi une connexion avec l'application, la signalisation se poursuit dans l'application.

Modes de fonctionnement

Mise à jour à distance

Le mode *Mise à jour à distance* permet de mettre à jour les listes de la clé *eCLIQ® Connect* ainsi que les fonctions temporelles.

Le verrouillage de la porte ne requiert aucune connexion au périphérique mobile. Si la clé ne dispose pas de droits d'accès au cylindre, elle se connectera – si possible – au serveur à distance.

Online Open (uniquement CLIQ® Web Manager)

En mode de fonctionnement *Online Open*, lorsque la clé *eCLIQ® Connect* est insérée dans un *cylindre Online Open*, une connexion au serveur à distance est automatiquement établie via un périphérique mobile.

Pour ce faire, ce dernier doit disposer d'une appli *CLIQ® Connect* active et d'une connexion Internet.

Les modifications concernant *Online Open* et effectuées par l'administrateur de l'installation de fermeture prennent alors immédiatement effet.

La validation du *cylindre Online Open* est temporisée et indiquée par une signalisation visuelle et acoustique sur la clé *eCLIQ® Connect* et dans l'appli *CLIQ® Connect*.

Caractéristiques techniques

Caractéristique	Valeur
Portée Bluetooth®	1 m à 10 m
Température ambiante	-30 °C à +50 °C
Fréquence d'émission	2 402 - 2 480 MHz
Puissance d'émission maximale	0,5 mW
ATEX	⊕ II 2 G Ex ib IIC T4 Gb IBExU14ATEX1125
Modèle de pile	CR2450 pour ATEX ASSA ABLOY Code article NV20

Garantie, Élimination

Garantie

Les durées de garantie légales et les conditions générales de vente et de livraison de ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH s'appliquent (www.assaabloy.com/de).

Marquage CE

 0637	ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH Attilasträße 61 – 67 12105 Berlin ALLEMAGNE
---	---



Par la présente, ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH déclare que le type d'appareil radio clé Bluetooth est conforme à la directive 2014/53/UE.
Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : www.assaabloy.com/de

Élimination

Matériaux d'emballage

Les matériaux d'emballage doivent être apportés à un service de collecte et de valorisation des déchets.

Batterie



Li
batterie
contient du
lithium

Le produit contient des piles. Les piles et accumulateurs usagés ne doivent en aucun cas être jetés avec les ordures ménagères. Ils peuvent être apportés gratuitement à chaque centre de collecte local. En vertu de la loi, vous êtes tenu de rapporter les piles et accumulateurs usagés à un centre de collecte.

Vous pouvez aussi nous retourner les piles et accumulateurs usagés (gratuitement). Envoyez les piles et accumulateurs par pli ou colis suffisamment affranchi à l'adresse :

ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH
AttilasträÙe 61 – 67
12105 Berlin

Produit



N° d'enr. DEEE DE 69404980

Lorsqu'il est usagé, le produit doit être éliminé correctement en tant que ferraille électronique et être confié gratuitement à un système de recyclage d'un centre de collecte local.

Problème, cause, solution

Problème	Cause	Solution
Aucun transfert de données.	Certains périphériques mobiles Android™ ne peuvent pas prendre en charge simultanément les connexions Bluetooth® et Wi-Fi®.	Utilisez le réseau mobile pour accéder à Internet.
La clé ne s'affiche pas dans l'appli <i>CLIQ® Connect</i> pour l'appairage Bluetooth.	La clé est déjà connectée à un autre appareil à proximité.	Interrompez la connexion Bluetooth avec l'autre appareil.
	La localisation de l'appareil mobile est désactivée	Veuillez activer la localisation
L'activation Bluetooth ne fonctionne pas.	Bluetooth est déjà activé.	Vérifiez l'état de l'appareil mobile, l'affichage peut être retardé.

Lees deze handleiding zorgvuldig door, en bewaar hem. De handleiding bevat belangrijke informatie over het product, met name over de toepasbaarheid, de veiligheid, montage, onderhoud en verwijdering.

Geef de handleiding na montage en of wederverkoop door aan de gebruiker.

Aanwijzing over producten en diensten van derden

- Android™ en Google Play™ zijn handelsmerken van Google Inc.
- iPhone®, iPad® en App Store® zijn handelsmerken van Apple Inc.
- IOS® is een gedeponeerd handelsmerk van CISCO.
- Wi-Fi® is een gedeponeerd handelsmerk van Wi-Fi Alliance.
- Bluetooth® is een gedeponeerd handelsmerk van Bluetooth SIG, Inc.

Uitgever

ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH

Attilastraße 61 – 67

12105 Berlijn

DUITSLAND

Telefoon:

E-mail:

Internet:

+49 (0)30 / 8106-0

berlin@assaabloy.com

www.assaabloy.com/de

Documentnummer, -datum

PB00122 00027 WEB 0B

10.2024

Copyright

© 2024, ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH

Deze documentatie is als geheel auteursrechtelijk beschermd. Elk gebruik of wijziging buiten de strikte grenzen van het auteursrecht zonder toestemming van ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH is niet toegestaan en strafbaar.

Dit geldt in het bijzonder voor vermenigvuldigingen, vertalingen, registratie op microfilm en het opslaan en verwerken in elektronische systemen.

Inhoudsopgave

Opmerkingen	52
Betekenis van de symbolen	52
Veiligheidsaanwijzingen	53
Algemene systeemvoorwaarden	55
eCLIQ® Connect sleutel	55
CLIQ® Connect App	55
CLIQ® Web Manager	55
CLIQ® Go	55
Bluetooth-interface	56
Activeren	56
Registreer de Bluetooth-sleutel in de app	57
Registratie Bluetooth-sleutel ongedaan maken in app	57
Activeren	58
Batterij vervangen	59
Signalering	60
Bedrijfsmodi	61
Remote update	61
Online Open (alleen CLIQ® Web Manager)	61
Technische gegevens	62
Garantie, Afvalverwijdering	63
Garantie	63
CE-teken	63
Afvalverwijdering	64
Probleem, oorzaak, oplossing	65

Opmerkingen

Betekenis van de symbolen



Gevaar!

Veiligheidsaanwijzing: het niet in acht nemen heeft tot ernstig of dodelijk letsel tot gevolg.



Waarschuwing!

Veiligheidsaanwijzing: het niet in acht nemen kan leiden tot ernstig of dodelijk letsel.



Voorzichtig!

Veiligheidsaanwijzing: het niet in acht nemen kan letsel tot gevolg hebben.



Let op!

Aanwijzing: het niet in acht nemen kan materiële schade veroorzaken en de werking van het product nadelig beïnvloeden.



Opmerking!

Aanwijzing: aanvullende informatie over de bediening van het product.

Veiligheidsaanwijzingen



Gevaar!

Explosiegevaar: Het gebruik van ongeschikte batterijen kan leiden tot oververhitting.

- Gebruik uitsluitend de speciale NV20-batterij voor explosiegevaarlijke omgevingen. Andere batterijen zijn niet goedgekeurd voor omgevingen met explosiegevaar (ATEX).

Risico op vergiftiging: Bij een verkeerd gebruik van batterijen kunnen giftige chemicaliën vrijkomen.

- Houd batterijen buiten het bereik van kinderen.
- Vermijd contact van de batterijvloeistof met de huid, ogen en slijmvliezen.
- Bij contact met batterijvloeistof moeten de betreffende plekken onmiddellijk met schoon water worden gespoeld.
- Raadpleeg onmiddellijk een arts in geval van contact met batterijvloeistof of als een batterij is ingeslikt.



Waarschuwing!

Explosiegevaar, brandgevaar: Er bestaat explosie- en brandgevaar als batterijen verkeerd worden behandeld. De batterij mag niet worden opgeladen. Batterijen niet in vuur gooien, niet op warmtebronnen leggen, niet aan direct zonlicht blootstellen, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of met geweld openen!



Let op!

Functiestoring: Als de batterij verkeerd is geplaatst, werkt de sleutel niet.

- Let bij het plaatsen van een nieuwe batterij op de juiste polariteit.

Sleutel voorzichtig behandelen: Bescherm de sleutel tegen vuil en vocht.

- Indien vochtig, de sleutel alleen droogvegen.

Algemene systeemvoorwaarden

eCLIQ® Connect bestaat uit de *eCLIQ® Connect sleutel* en de *CLIQ® Connect app*.

eCLIQ® Connect sleutel

De zend-interface van de *eCLIQ® Connect sleutel* is compatibel met Bluetooth® 4.1 of nieuwer. Er wordt gebruik gemaakt van de bedrijfsmodus Bluetooth Low Energy (BLE). De reikwijdte bedraagt, afhankelijk van het mobiele apparaat (smartphone, iPhone, iPad) en de plaatselijke omstandigheden 1 tot 10 meter.

CLIQ® Connect App

De *CLIQ® Connect app* moet worden geïnstalleerd op een mobiel apparaat, bijvoorbeeld een smartphone. Het mobiele apparaat heeft een internetaansluiting nodig via Wi-Fi® of draadloos.

Mobile apparaten met Android™ Mobiele apparaten vanaf Android™ 5.0 worden ondersteund.

Download de *CLIQ® Connect App* uit de *Google Play™ Store*.

Mobile apparaten met iOS™ Mobiele apparaten vanaf iOS® 9.0 worden ondersteund.

Download de *CLIQ® Connect App* uit de *App Store®*.

We adviseren om de *CLIQ® Connect app* regelmatig te actualiseren.

CLIQ® Web Manager

In de *CLIQ® Web Manager* moet de Remote-functie ingeschakeld zijn om de *eCLIQ® Connect sleutel* te kunnen gebruiken.

CLIQ® Go

De *CLIQ® Go* systemen zijn reeds voor het gebruik van *Connect sleutels* ontworpen.

Bluetooth-interface

Activeren

De *eCLIQ® Connect sleutel* beschikt over een schakelaar (positiesensor of toets). Hiermee kan de zend-interface indien gewenst worden ingeschakeld.

Dit heeft de volgende voordelen:

- De Bluetooth-sleutel is als elektronische sleutel meestal onzichtbaar voor de omgeving,
- En het energieverbruik is duidelijk lager.

De radiografische interface van de sleutel wordt met een toets geactiveerd.



Opmerking!

De elektronische sleutel veilig uitschakelen: In zones waar Bluetooth® en Wi-Fi® niet zijn toegestaan, moet de Bluetooth-sleutel worden uitgeschakeld.

Verwijder de batterij om de Bluetooth-sleutel uit te schakelen ("Batterij vervangen", pagina 59).

Registreer de Bluetooth-sleutel in de app

Het mobiele apparaat, bijvoorbeeld een smartphone en de *eCLIQ® Connect sleutel* moeten via Bluetooth® met de *CLIQ® Connect App* geregistreerd worden om gegevensoverdracht mogelijk te maken (volg de afzonderlijke handleiding bij de app):

Meerdere Bluetooth-sleutels kunnen worden verbonden met één mobiel apparaat.

De Bluetooth interface moet hiervoor geactiveerd worden ("Activeren", pagina 56).

Registratie Bluetooth-sleutel ongedaan maken in app

Het loskoppelen van het mobiele apparaat en de *eCLIQ® Connect sleutel* verloopt via de software van de *CLIQ® Connect App*.

Activeren

Als de geldigheid van de Bluetooth-sleutel bij het insteken in de cilinder verlopen is, wordt de Bluetooth-interface automatisch geactiveerd.

De Bluetooth-interface kan echter ook handmatig worden geactiveerd (afbeelding).

Bluetooth-interface activeren

1



2



30 s

1 x kort blauw om de 2 s

1 x kort akoestisch signaal

Bluetooth-interface stoppen

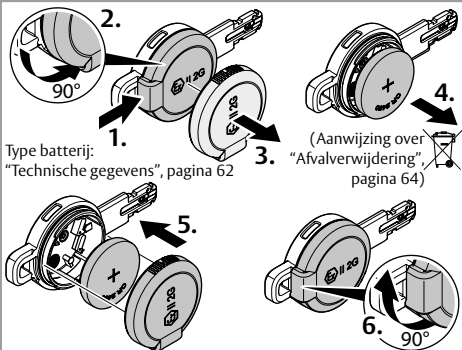
De Bluetooth-verbinding schakelt zich na 30 seconden uit

- wanneer geen mobiel apparaat voor koppeling wordt gevonden of
- wanneer er geen gegevensoverdracht plaatsvindt.

Batterij vervangen

De meegeleverde batterij gaat ongeveer twee jaar mee voor 20.000 vergrendelingen en voor ongeveer 2.000 Bluetooth®-verbindingen.

Batterij vervangen



⚠ Gevaar! in een omgeving met onploffingsgevaar

Ontploffingsgevaar bij gebruik van een standaardbatterij:

Gebruik alleen de volgende batterijen voor ATEX-goedgekeurde sleutels: ASSA ABLOY artikelnummer NV20

Signalering

De sleutel geeft een signaal zodra hij in de cilinder is gestoken of geactiveerd ("Activeren", pagina 58).

Werking / toestand	Signalering (rood/groen)	
	Akoestisch	Optisch
Normale toestand	–	–
Batterij bijna leeg Batterij vervangen	3x lang	3 x lang groen
Rechten OK	1x kort	1 x kort groen
Niet bevoegd	3x kort	3 x kort rood
Niet bevoegd, want de sleutel is momenteel buiten de tijdzone	3x kort	3 x kort rood – groen – rood
Bluetooth-interface is geactiveerd	1x kort	1 x kort groen
Actualisering van de cilinder- autorisatie (alleen relevant bij <i>CLIQ® GO installaties</i>)	1x kort, 1x lang	1 x kort groen, 1 x lang groen
	Signalering (blauw)	
	Akoestisch	Optisch
Klaar voor Bluetooth-verbinding met app	1 x kort	1 x kort blauw om de 2 seconden

Wanneer de sleutel een verbinding met de app heeft opgebouwd, vindt in de app verdere signalering plaats.

Bedrijfsmodi

Remote update

In de bedrijfsmodus *Remote Update* worden overzichten in de *eCLIQ® Connect sleutel* en de tijdfuncties geactualiseerd.

Bij het sluiten bij de deur is geen verbinding met het mobiele apparaat nodig. Indien de sleutel geen machtiging voor de cilinder heeft, zal hij - indien mogelijk - verbinding maken met de remote-server.

Online Open (alleen CLIQ® Web Manager)

In de bedrijfsmodus *Online Open* wordt bij het insteken van de *eCLIQ® Connect sleutel* in een *Online Open cilinder* automatisch via een mobiel apparaat een koppeling met de remote server gemaakt.

Hiervoor heeft het mobiele apparaat een actieve *CLIQ® Connect App* en een internetverbinding nodig.

Online Open betreffende wijzigingen die door de sluitsysteembeheerder worden aangebracht zijn onmiddellijk actief.

De vrijgave van de *Online Open cilinder* gebeurt vertraagd en wordt optisch en akoestisch op de *eCLIQ® Connect sleutel* en in de *CLIQ® Connect App* weergegeven.

Technische gegevens

Eigenschap	Waarde
Reikwijdte Bluetooth®	1 m tot 10 m
Omgevingstemperatuur	-30 °C tot +50 °C
Zendfrequentie	2402-2480 MHz
Maximaal zendvermogen	0,5 mW
ATEX	⊕ II 2 G Ex ib IIC T4 Gb IBExU14ATEX1125
Type batterij	CR2450 voor ATEX ASSA ABLOY artikelnummer NV20

Garantie, Afvalverwijdering

Garantie

Van toepassing zijn de wettelijke garantietermijnen en de verkoop- en leveringsvoorwaarden van ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH (www.assaabloy.com/de).

CE-teken

 0637	ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH Attilastraße 61 – 67 12105 Berlin DUITSLAND
---	---



Hierbij verklaart ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH dat het type radioapparatuur Bluetooth-sleutel voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU.
De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:
www.assaabloy.com/de

Afvalverwijdering

Verpakkingsmaterialen

Verpakkingsmaterialen moeten voor recycling worden aangeboden.

Batterie



Li

Batterij
bevat
lithium

Het product bevat batterijen. Lege batterijen horen niet thuis in het huishoudelijk afval, en kunnen bij ieder inzamel-punt gratis worden ingeleverd. U bent wettelijk verplicht gebruikte batterijen overeenkomstig de voorschriften af te geven.

Ook kunt u de lege batterijen (gratis) bij ons inleveren. Stuur de batterijen voldoende gefrankeerd naar:

ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH
Attilastraße 61 – 67
12105 Berlin

Product



WEEE-Reg.-Nr. DE 69404980

Het product moet na gebruik reglementair worden afgevoerd en verwerkt als elektronisch afval. Voor recycling moet het gratis bij een inzamel-punt worden afgegeven.

Probleem, oorzaak, oplossing

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De gegevensoverdracht functioneert niet.	Mobiele apparaten met Android™ ondersteunen het gelijktijdige gebruik van Bluetooth® en Wi-Fi® niet.	Gebruik het mobiele netwerk voor toegang tot internet.
Sleutel wordt niet weergegeven voor Bluetooth-verbinding met de CLIQ® Connect App.	De sleutel is al verbonden met een ander apparaat in de buurt.	Verbreek de Bluetooth-verbinding met het andere apparaat.
	Locatieherkenning mobiel apparaat is gedeactiveerd	Activeer de locatieherkenning
Bluetooth-activering werkt niet.	Bluetooth is al actief.	Controleer de status op het mobiele apparaat, het display kan vertraagd worden weergegeven.

Prima dell'uso leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle. Esse contengono informazioni importanti riguardanti il prodotto, in particolare l'uso conforme, la sicurezza, il montaggio, l'utilizzo, la manutenzione e lo smaltimento del medesimo.

Dopo il montaggio consegnare le presenti istruzioni all'utente e, in caso di vendita, cederle unitamente al prodotto.

Note concernenti prodotti e servizi di terzi

- Android™ e Google Play™ sono marchi di Google Inc.
- iPhone®, iPad® e App Store® sono marchi di Apple Inc.
- IOS® è un marchio registrato di CISCO.
- Wi-Fi® è un marchio registrato di Wi-Fi Alliance.
- Bluetooth® è un marchio registrato di Bluetooth SIG, Inc.

Autore

ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH
AttilasträÙe 61 – 67
12105 Berlin
GERMANIA
Telefono:
E-Mail:
Internet:

+49 (0)30 / 8106-0
berlin@assaabloy.com
www.assaabloy.com/de

Numero e data del documento

PB00122 00027 WEB 0B

10.2024

Copyright

© 2024, ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH

La presente documentazione è protetta in tutte le sue parti dal diritto d'autore. Qualsiasi utilizzo e/o modifica non strettamente contemplato dalla legge sul diritto d'autore senza previa autorizzazione di ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH costituisce un illecito ed è punibile secondo la legge.

Quanto sopra è valido in particolare per riproduzioni, traduzioni e registrazioni su microfilm, nonché il caricamento e l'elaborazione in sistemi elettronici.

Indice

Note	68
Classificazione dei simboli	68
Indicazioni di sicurezza	69
Requisiti di sistema generali	71
Chiave eCLIQ® Connect	71
App CLIQ® Connect	71
CLIQ® Web Manager	71
CLIQ® Go	71
Attivazione Interfaccia Bluetooth	72
Attivazione	72
Registrazione della chiave Bluetooth nell'app	73
Annullamento della registrazione della chiave Bluetooth nell'app	73
Attivazione	74
Sostituzione della batteria	75
Segnalazione	76
Modalità operative	77
Remote Update	77
Apertura online (solo CLIQ® Web Manager)	77
Specifiche tecniche	78
Garanzia, smaltimento	79
Garanzia	79
Marchio CE	79
Smaltimento	80
Problema, Causa, Soluzione	81

Classificazione dei simboli



Pericolo!

Indicazione di sicurezza: La mancata osservanza di tale indicazione comporta il decesso o gravi lesioni.



Avvertenza!

Indicazione di sicurezza: La mancata osservanza di tale indicazione può comportare il decesso o gravi lesioni.



Cautela!

Indicazione di sicurezza: La mancata osservanza di tale indicazione può comportare lesioni.



Attenzione!

Nota: La mancata osservanza di tale indicazione può comportare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.



Nota!

Nota: Informazioni complementari sull'utilizzo del prodotto.

Indicazioni di sicurezza



Pericolo!

Pericolo di esplosione: l'uso di batterie non idonee può causare un riscaldamento eccessivo.

- Usare esclusivamente la batteria speciale NV20 per ambienti a rischio di esplosione. Altre batterie non sono approvate da ATEX.

Pericolo di avvelenamento: se le batterie non vengono maneggiate correttamente, possono fuoriuscire sostanze chimiche tossiche.

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- Evitare il contatto del liquido della batteria con la pelle, gli occhi e le mucose.
- In caso di contatto con il liquido della batteria sciacquare immediatamente le parti interessate con acqua pulita.
- In caso di contatto con il liquido della batteria o di ingestione della batteria consultare immediatamente un medico.



Avvertenza!

Pericolo di esplosione, pericolo d'incendio: se le batterie non vengono maneggiate correttamente, sussiste il pericolo di esplosione e incendio. La batteria non deve essere ricaricata. Non gettare le batterie nel fuoco, non appoggiarle su fonti di calore, non esporle al sole diretto, non cortocircuitarle, non smontarle o aprirle con forza.



Attenzione!

Mancato funzionamento: se la batteria non è inserita correttamente, la chiave non funziona.

- Quando si inserisce una nuova batteria, prestare attenzione alla corretta polarità.

Trattare la chiave con cura: proteggere la chiave dallo sporco e dall'umidità.

- Asciugare la chiave se è bagnata/umida.

Requisiti di sistema generali

eCLIQ® Connect è costituito dalla chiave *eCLIQ® Connect* e dall'app *CLIQ® Connect*.

Chiave *eCLIQ® Connect*

L'interfaccia wireless della chiave *eCLIQ® Connect* supporta Bluetooth® 4.1 o versione precedente. La modalità operativa utilizzata è "Bluetooth Low Energy" (BLE). A seconda del dispositivo mobile (smartphone, iPhone, iPad) e delle condizioni locali, la portata è compresa tra 1 e 10 metri.

App *CLIQ® Connect*

L'app *CLIQ® Connect* deve essere installata su un dispositivo mobile, ad es. uno smartphone, che deve disporre dell'accesso a Internet tramite Wi-Fi® o telefonia mobile.

Dispositivi mobili con Android™ Sono supportati i dispositivi mobili a partire da Android™ 5.0.
Scaricare l'app *CLIQ® Connect* da *Google Play™ Store*.

Dispositivi mobili con iOS™ Sono supportati i dispositivi mobili a partire da iOS® 9.0.
Scaricare l'app *CLIQ® Connect* dall'*App Store®*.

Si consiglia di aggiornare regolarmente l'app *CLIQ® Connect*.

CLIQ® Web Manager

Nel *CLIQ® Web Manager* deve essere attivata la funzione Remote per poter utilizzare la chiave *eCLIQ® Connect*.

CLIQ® Go

I sistemi *CLIQ® Go* sono già predisposti per l'utilizzo delle chiavi *Connect*.

Attivazione Interfaccia Bluetooth

Attivazione

La chiave eCLIQ® Connect dispone di un interruttore (sensore di posizione o pulsante), che consente di attivare l'interfaccia wireless, qualora sia necessario.

Vantaggi:

- Essendo wireless, la chiave non è quasi visibile nell'ambiente e
- il consumo di energia è notevolmente ridotto.

L'interfaccia wireless della chiave viene attivata tramite un pulsante.



Nota!

Disattivazione sicura della chiave wireless: laddove Bluetooth® e Wi-Fi® non sono ammessi, è necessario disattivare la chiave Bluetooth. Rimuovere la batteria ("Sostituzione della batteria", pagina 75) per disattivare la chiave Bluetooth.

Registrazione della chiave Bluetooth nell'app

Affinché i dati possano essere trasferiti (vedere le istruzioni per l'uso dell'app disponibili a parte), occorre registrare il dispositivo mobile, ad es. uno smartphone e la chiave *eCLIQ® Connect*, attraverso Bluetooth® nell'app *CLIQ® Connect*:

A un dispositivo mobile è possibile accoppiare più chiavi Bluetooth. L'interfaccia Bluetooth deve essere attivata ("Attivazione", pagina 72).

Annullamento della registrazione della chiave Bluetooth nell'app

Il disaccoppiamento del dispositivo mobile e della chiave *eCLIQ® Connect* può essere realizzato a livello software nell'app *CLIQ® Connect*.

Attivazione

Se la chiaveBluetooth inserita nel cilindro risulta scaduta, si attiva automaticamente l'interfaccia Bluetooth.

L'interfaccia Bluetooth può essere tuttavia attivata anche manualmente (fig.).

Attivazione dell'interfaccia Bluetooth

1



2



30 s

1 x breve blu ogni 2 s
1 x breve bip

Disattivazione dell'interfaccia Bluetooth

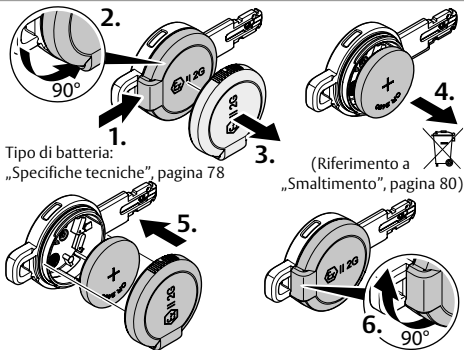
La connessione Bluetooth si disattiva dopo 30 secondi

- se non è stata stabilita alcuna connessione con l'app oppure
- se non vengono trasferiti dati.

Sostituzione della batteria

La batteria in dotazione assicura 20.000 chiusure in circa due anni e circa 2.000 connessioni Bluetooth®.

Sostituzione della batteria



Pericolo! in atmosfera potenzialmente esplosiva

Pericolo di esplosione in caso di utilizzo di una batteria standard:
Utilizzare esclusivamente le seguenti batterie per le chiavi approvate ATEX:

ASSA ABLOY Codice NV20

Segnalazione

La chiave segnala non appena è stata inserita nel cilindro o attivata “Attivazione”, pagina 74).

Funzione/stato	Segnalazione (rosso/verde)	
	acustica	ottica
Stato normale	–	–
Batteria quasi scarica Sostituzione della batteria	3 x lunga	3 x lunga verde
Autorizzazione alla chiusura OK	1 x breve	1 x breve verde
Nessuna autorizzazione alla chiusura	3 x breve	3 x breve rosso
Nessuna autorizzazione alla chi- usura: la chiave è attualmente fuori dalla fascia oraria	3 x breve	3 x breve rosso – verde – rosso
L'interfaccia Bluetooth è attivata	1 x breve	1 x breve verde
Aggiornamento dell'autorizza- zione del cilindro (rilevante solo per impianti CLIQ® GO)	1 x breve, 1 x lunga	1 x breve verde, 1 x lunga verde
	Segnalazione (blu)	
	acustica	ottica
Pronto per la connessione Bluetooth con l'app	1 x breve	1 x breve blu ogni 2 secondi

Una volta stabilita la connessione con l'app, avviene l'ulteriore segnalazione nell'app.

Modalità operative

Remote Update

In modalità *Remote Update* vengono aggiornati gli elenchi presenti nella chiave *eCLIQ® Connect* le funzioni tempo.

Per la chiusura della porta non è necessaria alcuna connessione al dispositivo mobile. Se la chiave non dispone dell'autorizzazione per il cilindro, si collegherà, se possibile, al server remoto.

Apertura online (solo CLIQ® Web Manager)

Nella modalità operativa *Online Open* si crea automaticamente un collegamento con il server remoto tramite un dispositivo mobile, all'inserimento della chiave *eCLIQ® Connect* in un *cilindro Online Open*.

A tal fine il dispositivo mobile necessita di una connessione attiva con l'app *CLIQ® Connect* e di una connessione a Internet.

Le modifiche riguardanti *Online Open* apportate dall'amministratore dell'impianto di chiusura hanno effetto immediato.

L'abilitazione del *cilindro Online Open* avviene in differita ed è indicata da appositi segnali visivi e acustici sulla *chiave eCLIQ® Connect* e nell'app *CLIQ® Connect*.

Specifiche tecniche

Caratteristica	Valore
Portata del Bluetooth®	da 1 a 10 m
Temperatura ambiente	da -30 °C a +50 °C
Frequenza di trasmissione	2402 – 2480 MHz
Max potenza di trasmissione	0,5 mW
ATEX	⊕ II 2 G Ex ib IIC T4 Gb IBExU14ATEX1125
Tipo di batteria	CR2450 per ATEX ASSA ABLOY Codice NV20

Garanzia, smaltimento

Garanzia

Si applicano i termini di garanzia legali e le condizioni di vendita e consegna di ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH (www.assaabloy.com/de).

Marchio CE



ASSA ABLOY
Sicherheitstechnik GmbH

Attilastraße 61 – 67
12105 Berlin
GERMANIA



Con la presente ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH dichiara che la chiave Bluetooth (tipo radio-trasmittente) è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.assaabloy.com/de

Smaltimento

Materiale di imballaggio

I materiali di imballaggio devono essere consegnati a un centro di riciclo.

Batteria



Li

La batteria
contiene
litio

Il prodotto contiene batterie. Le batterie usate non vanno gettate nei rifiuti domestici. Possono essere restituite gratuitamente a qualsiasi centro di raccolta locale per lo smaltimento. La legge obbliga l'utente a restituire le batterie usate.

Le batterie usate possono essere consegnate gratuitamente anche a noi. Si prega di inviarle debitamente affrancate al seguente indirizzo:

ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH
AttilasträÙe 61 – 67
12105 Berlin

Prodotto



N. reg. WEEE DE 69404980

Dopo l'utilizzo, il prodotto va smaltito come rifiuto elettronico secondo le disposizioni e consegnato gratuitamente a un centro di raccolta locale per il riciclo.

Problema, Causa, Soluzione

Problema	Causa	Soluzione
Il trasferimento dati non funziona.	Alcuni dispositivi mobili Android™ non supportano l'uso simultaneo di Bluetooth® e Wi-Fi®.	Per l'accesso a Internet utilizzare la rete di telefonia mobile.
La chiave non viene visualizzata per l'accoppiamento Bluetooth con l'app <i>CLIQ® Connect</i> .	La chiave è già accoppiata con un altro dispositivo nelle vicinanze.	Disaccoppiare il Bluetooth dall'altro dispositivo.
	La localizzazione del dispositivo mobile è disattivata.	Attivare la funzione di localizzazione.
L'attivazione del Bluetooth non funziona.	Il Bluetooth è già attivato.	Verificare lo stato sul dispositivo mobile; l'indicazione dello stato può avvenire con ritardo.

Die ASSA ABLOY Gruppe ist der Weltmarktführer
in Zugangslösungen. Jeden Tag helfen wir
Menschen sich sicherer und geborgener zu
fühlen und eine offenere Welt zu erleben.

ASSA ABLOY
Opening Solutions

Technische Änderungen vorbehalten.

ASSA ABLOY
Sicherheitstechnik GmbH
Attilastraße 61 – 67
12105 Berlin
DEUTSCHLAND
Tel. + 49 30 8106-0
berlin@assaabloy.com
www.assaabloy.com/de